



## Persbericht

15 februari 2019

---

### **CAft: Voortvarende uitvoering protocol noodzakelijk voor houdbare overheidsfinanciën**

**Oranjestad – Op 22 november 2018 is een protocol tussen Aruba en Nederland overeengekomen gericht op houdbare overheidsfinanciën. Afspraak is dat zo snel als mogelijk een overschot van minimaal 1% BBP op de begroting wordt bewerkstelligd. Dit moet ertoe leiden dat de schuldquote van thans bijna 90% BBP substantieel zal gaan dalen. Meevallers komen de komende jaren ten gunste van de tekortreductie. De sanering van de overheidsfinanciën moet ter hand worden genomen door de uitgaven van de overheid aanzienlijk te laten dalen. Aruba zal vanaf 2019 de personeelslasten nominaal laten dalen. Daarbij is het van belang om voortvarend het belastingstelsel te moderniseren. Dit zal tevens de economie een stimulans geven.**

Voor de begroting 2019 is een tekort van -0,5% BBP afgesproken. Door een gebrek aan relevante en wettelijk voorgeschreven informatie kan het CAft niet beoordelen of Aruba met de vastgestelde begroting 2019 zich bevindt op het pad naar houdbare overheidsfinanciën. Belastingramingen en het tijdelijk begrotingsfonds voor het Sociaal Crisisplan zijn onvoldoende onderbouwd waardoor het realiteitsgehalte van de begroting niet is vast te stellen. Tevens ontbreekt een algemeen dividendbeleid, dat ontvangsten voor de overheid van overheidsentiteiten beter voorspelbaar moet maken. In het verleden zijn te vaak hoge dividenden ingeboekt, die achteraf niet realistisch bleken.

Aruba is in het jaar 2019 gestart met het hervormen van het belastingstelsel. Een integraal belastingplan is nog niet beschikbaar. Daardoor is het CAft niet in staat om te bepalen hoe realistisch de verwachte belastinginkomsten zijn. Het CAft roept de regering op om met voortvarendheid een dergelijk plan uit te werken en aan te geven op welke wijze de efficiency in de belastingdienst is te bevorderen. Ook op andere terreinen dient er meer efficiency te komen in het ambtelijk apparaat. Het CAft wil meer inzicht in de begrotingsfondsen van Aruba. Het is voor het CAft onvoldoende duidelijk waaraan de middelen van de fondsen besteed gaan worden en welke risico's deze fondsen hebben voor de begroting van het land. Voor de begroting 2019 heeft het CAft onvoldoende toelichting ontvangen bij de Landsverordening Interim Begrotingsfondsen Sociaal Crisisplan.

Het CAft bezocht afgelopen dagen Aruba. Zoals gebruikelijk zijn er gesprekken gevoerd met de Gouverneur, de minister van Financiën, Economische Zaken en Cultuur en de ministerraad. Daarnaast heeft het CAft een bezoek gebracht aan de Centrale Bank Aruba en de Raad van Advies. Op donderdag 14 februari gaf de voorzitter van het CAft, de heer Raymond Gradus, een openbare lezing met als titel: "Op weg naar houdbare overheidsfinanciën", waarin hij de ontwikkeling van de overheidsfinanciën in Aruba in economisch perspectief plaatste. De lezing werd in samenwerking met de Universiteit van Aruba georganiseerd en de PowerPointpresentatie is via de website van het CAft beschikbaar: [www.cft.cw](http://www.cft.cw).

[Einde Persbericht]

**Fotograaf:**

Erik Boeldak

**Fotobijlschrift:**

Voor de begroting 2019 is een tekort van -0,5% BBP afgesproken.

**Noot voor de redactie – niet voor publicatie**

Contactpersoon Cft:

Secretariaat College Aruba financieel toezicht  
Manus Twisk - Secretaris



Telefoon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email [info@cft.cw](mailto:info@cft.cw)

Internet [www.cft.cw](http://www.cft.cw)

Perscontacten:

Jefka Martina

Telefoon (+5999) 512-6861



## Comunicado di Prensa

15 februari 2019

### **CAft: Implementacion di Protocol determina y necesario pa finansa publico sostenibel**

**Oranjestad – Riba 22 november 2018 a keda acorda un protocol entre Aruba y Hulanda pa logra finansa publico sostenibel. E acuerdo ta cu lo mas rapido posibel lo realiza un surplus di minimo 1% di PIB (GDP) ariba e presupuesto. Di e forma aki lo reduci substancialmente e cuota di debe, cual awor ta cerca di 90% di GDP. E entradanan inespera pa e proximo añanan mester beneficia e reduccion di e deficit. E saneamento di e finansa publico mester por logra mediante di un reduccion substancial di gasto publico. E año 2019 aki Aruba mester reduci e gastonan nominal di personal. P'esey ta importante pa modernisa e sistema di impuesto den di un manera firme. Esaki tambe lo duna un incentivo pa e economia.**

Pa e presupuesto 2019 a keda acorda un deficit di -0,5% di e GDP. Debi na falta di informacion relevante y legalmente prescribi, CAft no por evalua si cu e presupuesto 2019 aproba, Aruba ta riba caminda pa un finansa publico sostenibel. E calculacionnan di impuesto y e fondo presupuestario temporal pa e plan di crisis social no ta suficientemente hustifica, cu ta haci cu e nivel di realidad di e presupuesto no por keda determina. Tambe ta falta un manejo general di dividendo, cu ta pone cu e ingresonan di e Sector Publico lo ta mas predicibel. Den pasado cu demasiado frecuencia a inclui dividendonan halto cu despues a resulta cu no tabata realistico.

Aruba den 2019 a cuminsa reforma e sistema di impuesto. Un plan di impuesto integral ainda no ta disponibel. Esey ta haci cu CAft no por determina con realistico e ingresonan di impuesto ta. CAft ta yama e Gobierno pa den forma diligente elabora un plan y indica con pa promove e eficiencia di e administracion di impuesto. Ademas riba otro areanan tambe mester tin eficiencia den e aparato Gubernamental. CAft ta desea di tin mas bista den e fondonan presupuestario di Aruba. Pa CAft no ta suficientemente cla unda ta gasta e fondonan ey y cua ta e riesgonan di e fondonan pa e presupuesto di Aruba. Pa loke ta e presupuesto di año 2019, CAft a haya e splicacion di e plan di crisis social provisional di e fondo presupuestario di Aruba insuficiente.

CAft a bishita Aruba den e ultimo dianan aki. CAft a realiza discusionnan cu e Gobernador, e Ministro di Finanzas, Asuntonan Economico y di Cultura y Consejo di Ministro. Ademas CAft a haci un bishita na Banco Central y Consejo di Acesoria. Diahuebs 14 di februari ultimo e presidente di CAft, señor Raymond Gradus, a duna un charla publico bou e titulo "Riba caminda pa un finansa sostenibel", den cua a splica e desaroyo di finansa publico na Aruba den un perspectiva economico. E charla a keda organisa cu colaboracion di Universidad di Aruba, y e presentacion di Powerpoint ta disponibel riba e pagina web di CAft: [www.cft.cw](http://www.cft.cw).

[Fin di e Comunicado di Prensa]

**Fotografo:**

Erik Boeldak

**Texto na e potret:**

Pa e presupuesto 2019 a keda acorda un deficit di -0,5% di e GDP.

**Nota pa redaccion – no pa publicacion**

Persona di contacto na Cft:

Secretariado di Colegio di supervision financiero di Aruba

Manus Twisk - Secretario

Telefon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email [info@cft.cw](mailto:info@cft.cw)

Internet [www.cft.cw](http://www.cft.cw)



Persona di contacto cu Prensa:  
Jefka Martina  
Telefon (+5999) 512-6861



# Komunikado

15 di febrüari 2019

## **CAft: Ehekushon diligente di protokòl ta nesario pa finansa públiko sostenibel**

**Oranjestad – Riba 22 di novèmber 2018 a akordá un protokòl entre Aruba i Hulanda dirigí riba finansa públiko sostenibel. E palabrashon ta ku mas lihé posibel lo realisá un surplus di minimalmente 1% di Produkto Interno Bruto (GDP) riba e presupuesto. Esaki mester pone ku e kuota di debe, kual aktualmente ta suma kasi 90% di GDP, lo mester bai baha substansialmente. Ora tin di bon, lo usa esaki pa redusí e défisit. Mester traha riba saneamentu di finansa públiko pa medio di redukshon konsiderabel di e gastunan di gobièrnu. Kuminsando den 2019 Aruba lo laga su gastunan de personal baha nominalmente. Den e kuadro aki ta importante pa modernisá e sistema di impuesto den forma desdido. Esaki ademas lo ta un estímulo pa e ekonomia.**

A palabrá pa presupuesto di 2019 un défisit di -0,5% di GDP. Pa motibu ku falta informashon relevante i preskribí pa lei, CAft no por evaluá si Aruba ta riba kaminda pa finansa públiko duradero, ku e presupuesto aprobá di 2019. Kalkulashonnan di impuesto i e fondo temporal di presupuesto pa e Plan Sosial di Krisis no ta sufisientemente substansia, loke ta pone ku no por establese kon realístiko e presupuesto ta. Tambe falta un maneho general di dividendo, loke lo mester pone ku por pronostiká entradanan di gobièrnu mas mihó. Den pasado a sosodé ku frekuensia ku a buk dividendonan haltu, ku despues a resultá di no tabata realístiko.

Aruba a kuminsá reformá e sistema di impuesto den aña 2019. Un plan integral di impuesto ainda no ta disponibel. Esaki ta poneku CAft no ta den posishon pa determiná kon realístiko e entradanan di impuesto ta. CAft ta yama riba gobièrnu pa elaborá tal plan ku determinashon i indiká na kua manera por mehorá efisiensia den e servisio di impuesto. Riba otro tereno tambe mester bini mas efisiensia den e aparato públiko. CAft ke mas bista den e fondonan presupuestario di Aruba. Pa CAft no ta suficiente kla na kiko lo bai usa e medionan di e fondonan i kua riesgo e fondonan tin pa presupuesto di e pais. Pa e presupuesto di 2019 CAft no a risibí suficiente aklarashon huntu ku e Lei di Fondo di Presupuesto Interino pa e Plan di Krisis Sosial.

CAft a bishitá Aruba e último dlanan aki. Manera ta usual, a hiba kòmbersashon ku Gobernador, Minister di Finansa, Asuntunan Ekonómiko i Kultura i Konseho di Minister. Ademas CAft a bishitá Banko Sentral i Konseho di Konsulta. Riba 14 di febrüari e presidente di CAft, señor Raymond Gradus, a tene un charla públiko titulá: "Na kaminda pa finansa públiko sostenibel", den kua el a pone e desaroyo di finansa públiko di Aruba den un perspektiva ekonómiko. E charla a keda organisá den konperashon ku Universidat di Aruba i e presentashon di PowerPoint ta disponibel riba e website di CAft: [www.cft.cw](http://www.cft.cw).

[Fin di Komunikado]

### **Fotógrafa:**

Erik Boeldak

### **Teksto pa foto:**

A palabrá un défisit di -0,5% di GDP pa presupuesto di 2019.

### **Nota pa redakshon – no pa publikashon**

Persona di kontakto na CAft:

Sekretariado di Kolegio di supervishon finansiero Aruba

Manus Twisk - Sekretario

Telefòn (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email [info@cft.cw](mailto:info@cft.cw)

Internet [www.cft.cw](http://www.cft.cw)



Persona di kontakto pa Prensa:  
Jefka Martina  
Telefòn (+5999) 512-6861



## Press release

February 15th, 2019

### **CAft: Diligent implementation of protocol is necessary for sustainable public finances**

**Oranjestad - A protocol between Aruba and the Netherlands was agreed upon on November 22<sup>nd</sup>, 2018, which is directed towards sustainable public finances. It is understood that as soon as possible a surplus of at least 1% of GDP will be achieved on the budget. This should lead to a substantial reduction in the debt ratio, which at presents amounts to almost 90% of GDP. Windfalls will have to be used in favor of the deficit reduction in the coming years. The reorganization of public finances must be tackled by means of a significant reduction of government expenditure. From 2019 onwards, Aruba will nominally decrease the personnel costs. In doing so, it is important to modernize the tax system with determination. This in turn will also stimulate the economy.**

A deficit of -0.5% of GDP has been agreed on for the 2019 budget. Due to a lack of relevant and legally required information, the CAft is not in the position to assess whether with the adopted budget 2019 Aruba is on its path to sustainable public finances. Tax estimates and the temporary budget fund for the Social Crisis Plan have been insufficiently substantiated, as a result of which the reality level of the budget cannot be established. A general dividend policy is also lacking, which should enable the revenue of the government of government entities to be more predictable. In the past too, many high dividends have been booked, which later turned out to be unrealistic.

Aruba started reforming the tax system in the year 2019. An integral tax plan is not yet available. As a result, the CAft is unable to determine how realistic the expected tax revenues are. The CAft calls on the government to elaborate such a plan with diligence and to indicate how the efficiency of the tax office can be improved. In other areas too, more efficiency should be provided in the civil service. The CAft wants more insight into the budget funds of Aruba. It is insufficiently clear to the CAft what the monies from the funds will be used for and what risks these funds represent for the country's budget. For the 2019 budget, the CAft has received insufficient clarification from the National Ordinance on the Interim Budget Fund for the Social Crisis Plan.

The CAft has visited Aruba during the last days. As usual, discussions were held with the Governor, the Minister of Finance, Economic Affairs and Culture and the Council of Ministers. In addition, the CAft paid a visit to the Central Bank Aruba and the Advisory Council. On Thursday, February 14<sup>th</sup>, the CAft Chairman, Mr. Raymond Gradus, gave a public lecture entitled "On the path towards sustainable public finances", in which he placed the development of public finances in Aruba in an economic perspective. The lecture was organized in collaboration with the University of Aruba and the PowerPoint presentation is available via the website of the CAft: [www.cft.cw](http://www.cft.cw).

[End of press release]

**Photographer**

Erik Boeldak

**Caption**

A deficit of -0.5% of GDP has been agreed on for the 2019 budget.

**Note for the editing department – not for publication**Contact person CAft:

Secretariat Board of financial supervision Aruba

Manus Twisk – Secretary

Telephone (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email [info@cft.cw](mailto:info@cft.cw)

Internet [www.cft.cw](http://www.cft.cw)



Press contacts:

Jefka Martina

Telephone (+5999) 512-6861